قطوف مرئية

الفرق بين الترجمة الخفية والترجمة الكاملة من شرح صحيح البخاري | للشيخ الحويني

أبو إسحاق الحويني

الترجمة لها تلات اركان الترجمة لها ثلاثة اركان والكلام ده مش مختص بالبخاري بس الكلام ده مختص بكتب علمائنا السالفين الذين صنفوا كتبهم بالاسناد او مش بالاسناد حذفوا الاسانيد وجمعوا الادلة - 00:00:03

ممكن يقول لك عن ابي هريرة رضي الله عنه ويبوب عليه زي ما التقى الاخبار بتاع ابن تيمية جد شيخ الاسلام ابن تيمية اللي ابن اللي الشوكاني شرح في نيل الاوتار - 00:00:30

او زي مثلا بلوغ المرام الحافظ ابن حجر العسقلاني صنفه في ادلة الاحكام وشرحه الصنعاني في سبل السلام. وهكذا يعني دي كلها عبارة عن كتب ادلة. فكتب الادلة اما ان تكون مسندة - 00:00:42

واما ان تكون محذوفة الاسانيد الكتب دي كلها يبوب على على الاحاديث على الادلة يقال باب كذا فلابد اي من صحة من ذكر اركان الترجمة او معرفة اركان الترجمة وذكر صحتها - 00:00:57

شرط صحة الترجمة. لان فيه ترجمة بتبقى فاسدة الترجمة تبقى ايه؟ فاسدة يعني لا علاقة لها بالنصوص اللي تحتها الترجمة اركان الترجمة تلاتة زي ما قلنا الترجمة نفسها والمترجم بكسر الجيم - 00:01:18

ده الركن التاني والمترجم له ده الركن التالت خلاص يبقى عندنا تلات ايه عندنا ثلاثة اركان الترجمة الترجمة اصلها الاعراب والاظهار او تعبيره تعبيره تعبير بلغة عن لغة. المقصود بها الافهام برضو - 00:01:46

يعني الترجمة من اي لغة اجنبية للغة العربية او من اللغة العربية اللغة الناجية اسمها ترجمة لو انت كلمتني بالانجليزي الفرنساوي الطلياني الاسباني الالماني الكلام ده مش هفهمك اقول لك ايه اعرب اعرب يعني اظهر ما تقول تقوم انت لما تترجم انا افهمك اقول له اه انا فهمتك كده - 00:02:12

يبقى المقصود من الترجمة الافهام والاعراب الترجمة هي الجملة التي يكتبها او يضعها المترجم لتعرب عن معنا ما يريد المترجم بكسر الجيم اللي هو الامام صاحب الكتاب المترجم اللي هو البخاري - 00:02:34

اسم المترجم ترجمة اللي هي العنوان اللي بيحطه على الحديس زي باب مسلا اول باب من ابواب البخاري اللي هو حديث اللي اورد فيه حديث ابن عباس باب في الصحة والفراغ - 00:03:04

ولا عشا الا عيش الاخرة ده اسمه الترجمة معنى معين البخاري عايز يسوق له ادلة يبقى انا اصبح عندي ركن هنا البخاري والعنوان اللي حاطه طب النصوص اللي تحت العنوان ده - 00:03:29

النصوص دي اسمها المترجم له خلاص المترجم له هو جماعة النصوص التي تذكر تحت الترجمة والنصوص التي توضع تحت الترجمة تلات اقسام اما ان يكون قرآنا او ان يكون حديثا مرفوعا - 00:03:46

او ان يكون كلاما عن الصحابة والتابعين دي الادلة الادلة دي دي بتفتح تحت ايه ؟ تحت المترجم تحت المترجم له دي اركان الترجمة تلاتة الترجمة نفسها المترجم المترجم له - 00:04:12

طيب شرط صحة الترجمة ايه ان يكون بينها وبين النصوص التي تحتها علاقة يكون في نوع من الاتساق لو ما فيش علاقة ما بينهم الاتنين يقول لك ترجمته غير صحيحة - 00:04:37

الترجمة غير صحيحة مسلا لو هنترجم باي حاجة آآ خليني خليني ادخل الامثلة دي تحت انواع الايه مطابقة الترجمة للنص ووصف الترجمة يعني الترجمة اما ان تكون خفية او جلية - 00:04:59

واما ان تكون مطابقة او غير مطابقة. دي دغدة تحت شرط صحة الترجمة اما ان تكون خفيا كان مسلا اقول ايه زي الامام الاوخيمة قال باب من ادرك ركعة من ادرك سجدة - 00:05:31

من صلاة العصر قبل ان تخرج الشمس فقد ادرك خلاص جت تحتها حديث ابن عمر وابي موسى الاشعري انما بقاؤكم فيما سلف قبلكم من الامم كما بين صلاة العصر الى ان تغرب الشمس - 00:06:00

اوتي اهل التوراة التوراة فعملوا الى نصف النهار ثم قالوا لا حاجة لنا في اجرك ثم اوتي اهل الانجيل الانجيل عملوا الى المغرب او الى عصر اليهود عملوا من الصبح للضهر - 00:06:18

والنصارى عملوا من العصر للمغرب ثم قالوا لا حاجة لنا في اجرك ثم اوتينا القرآن فعملنا الى غروب الشمس فاستوفينا اجر الفريقين جميعا اليهود والنصارى اعترضوا قالوا ربنا كنا اكثر عملا منهم وهم اعظم اجرا منا - 00:06:42

قال هل ظلمتكم من اجوركم شيئا؟ قالوا لا قال فذلك فضلي اوتيه من اشاء ايه علاقة الحديس ده بباب من ادرك سجدة من صلاة العصر قبل ان تغرب الشمس الترجمة خفية ولا لا - 00:07:06

اه خفيف طبعا البخاري قبل حديث ابي موسى الاشعري وابن عمر اورد الحديث الصريح في هذا حديث ابي هريرة من ادرك سجدة من العصر قبل ان تغرب الشمس وقد ادرك - 00:07:27

نادرة سدة من الصبح قبل ان تشرق الشمس قد ادركت. ده طبعا واضح ايه؟ ان الترجمة مباشرة اهي من ادرك سجدة هل يصح انه ادرك ام لا؟ حديث ابي هريرة بيقول له فقد ادرك - 00:07:40

خلاص طب ماشي يا حداق واضح في حديث ابي هريرة انها ترجمة جلية. مش عايزة تفكير كتير طب اللي تحتيها بقى حديث ابن عمر وابي موسى اللي انا قلت لكم من شوية اوتي اهل التوراة التوراة والانجيل الانجيل ونحن اوتينا القرآن - 00:07:51

ايه علاقتها بقى بمن ادرك سجدة؟ باب من ادرك سجدة اهي دي الخفية بقى اللي عايزة بني ادم يفكر قال لك طيب آآ انت هتصلي هتدرك من العصر من وقت العصر ادان المغرب هيدن بعد دقيقتين - 00:08:07

على ما قلت الله اكبر وركعت ادن المغرب يبقى انت ادركت من العصر في وقت العصر كم ركعة ادركت ركعة واحدة طب والتلاتة الباقيين من العصر؟ صلتهم امتى قال لك صليته في وقت المغرب - 00:08:30

يعني صليتهم في غير وقتهم فالمفترض لو احنا هنجزأ بقى المسألة دي تاخد اجر على ركعة واحدة بس وتؤاخذ على تلات ركعات اوقعتهم في غير الوقت هو ده العدل هو ده العدل - 00:08:54

لكن اذا ادركت ركعة واحدة من صلاة العصر في وقت العصر قبل ان يؤذن للمغرب فقد وهبك الله عز وجل الثلاث الركعات الاخريات تفضلا منه وتكرما مع ان العدل ما تاخدش حاجة - 00:09:13

تعذب يبقى البخاري لما اورد الحديث اوتي اهل التوراة التوراة فعملوا حتى انتصف النهار ثم عجزوا اوتي اهل الانجيل الانجيل وبعدين عملوا الى صلاة العصر ثم عجزوا قال سم اوتينا القرآن - 00:09:35

اقل وقت فربنا عز وجل لما اعطانا اجر الفريقين جميعا ازاي قال لهم انا زلمتكم قالوا لا ما ظلمتناش قال فضلي ما اعطيه من اشاء فاراد ان يقول بهذا بايراد الحديثين - 00:09:56

ان الله عز وجل عامل هذه الامة بالفضل لا بالعدل لانه لو عامل بالعدل لاهلك انما عامل بالفضل هو عايز يقول ديت يعني بعد ما اداك الحكم الشرعي اعطاك المنة التي من الله عز وجل عليك بها - 00:10:15

وقد اوقعت اكثر الفرض في غير وقته دي ترجمة ترجمة واحدة باب واحد لم لي الترجمة الخفية والترجمة الايه والترجمة الجلية الترجمة ممكن تبقى آآ كاملة وبتبقى ناقصة جميلة بمعنى ايه - 00:10:37

لو قلت مثلا باب لكل امرئ ما نوى ثم اوردت فيه حديث عمر ابن الخطاب رضي الله عنه المشهور اللي اتفق عليه الائمة الستة واتفق

جماهير المسلمين على صحته ليس بينهم مخالف. فيها حديث انما الاعمال بالنيات - 00:11:01
وانما لكل امرئ ما نوى ده واضح لكل امرئ ما نوى. او زي الباب اللي البخاري عمله في كتاب الرقاق باب كن في الدنيا كأنك غريب او عابر سبيل ثم اورد تحتها حديث ابن عمر - 00:11:20
ان النبي صلى الله عليه وسلم اخذ بمنكبه وقال له كن في الدنيا كأنك غريب او عابر سبيل الترجمة هي نفس الحديس كاملة ولا مش كاملة؟ يبقى دي اسمها ترجمة كاملة. ايه؟ شملت معنا كل المترجم له. النصوص اللي جاية تحتيه - 00:11:40
لكن ممكن الترجمة تبقى ناقصة بمعنى ايه بمعنى يورد نصا او اكثر ولا يريد منه الا جزئية صغيرة واحدة زي مسلا ايه زي آآ تبويب الامام البخاري لحديث اعزر الله عز وجل الى عبد - 00:12:01
بلغه ستين سنة اظن في هذا الباب اورد آآ حديث لا يزال قلب الرجل شابا في حب اثنتين طبعا اورد الحديث اعذر الله الى رجل بلغه ستين سنة ده مباشر - 00:12:37
طب الحديس اللي بعديه لا يزالوا كبير قلبه شابا في حب اثنتين ما هي دي مش كاملة عايزة شيء من التريس عايزة شيء من التفكير حط دي تحت دي لو اورد مثلا حديث انما العمل بالنيات وبوب عليه - 00:12:59
باب مسلا مسلا يعني انا بفترض ده من عندي باب من لم يعطي امرأته مهرا وبعدين جاب انما الاعمال بالنيات وانما لكل امرئ ما نوى طب ايه من لم يعطي امرأته مهرا؟ ايه علاقته بالباب؟ قال لك ما هو ممكن يكون ناوي ياكل مهران - 00:13:23
ما هي دي داخلة في النية برضو ها فيقوم يبوب حاجة زي كده الترجمة عشان ننظر الى هل الترجمة الصحيحة ام لا ننظر الى انواعها خفية ولا جلية الخفية بتبان والجالية - 00:13:45
بتبان طب هي آآ يعني آآ كاملة يعني كاملة ولا جزئية كل ده هنقوم نوضحه في يعني ايه اسناء الشرح اركان الترجمة كلها بنقولها وشرط صحة الترجمة بنقوله كل هذا - 00:14:02
انما هو من باب اظهار علم الامام البخاري. الذي استعصى على اذهان المجددينات. وقانا الله شر المجددينات الحاجة التانية ان احنا بنشوف هل البخاري لما وضع الابواب كانت الابواب دي لها علاقة بالابواب السابقة - 00:14:19
ولى بالابواب اللاحقة ولا الباب ده ما لوش علاقة لا باللي قبليه ولا اللي بعديه عشان برضو نعرف البخاري كيف صنف كتابه انا بقول لكم من خلال كتاب الرقاق البخاري اعتنى - 00:14:42
بكتابه هذا غاية العناية ولك ان تعلم انه مع ما اوتي من قوة الفهم والزكاء الذي لم يعارض فيه مخلوق لا من شيوخه ولا من اقرانه ولا من تلاميذه. فضلا عن الذين جاءوا بعد ذلك الى زماننا - 00:14:56
هذا ظل يصنف في هذا الكتاب سبعة عشر عاما سبعتاشر سنة بيألف في الكتاب ده لقدح زناد فكره بل انه عمل مشكلة للشراح الذين جاءوا بعد ذلك ساعات كان يكتب باب - 00:15:15
وبعدين ما احطش تحتيه حديث او يكتب باب ويجيب تحته حديس بس ما قلناش باب ايه كان المفترض يترجم يقول باب كذا وكذا لأ ده ويكتب باب وما يترجمش العلماء نظروا في القصة دي. مش البخاري اللي يعمل الحدوتة دي - 00:15:38
الرجل الفاضل هو الذي يعتذر عنه مش الراجل الاحمق ولا قليل العقل ما هو احنا بنقول في الامسال ايه؟ العيب من اهل العيب مش عيب لكن لو طلع العيب من اهل الاصول - 00:15:59
يقوم يقول لك الراجل ده عمره ما عمل كده ايه يا ترى اللي خلاه يعمل كده اكيد في سبب ها اكيد في سبب لان العيبة ما تطلعش منه والناس تستغرب وتضرب كفي بكف. ازاي الراجل الفاضل ده يقول الكلمة الشائنة دي - 00:16:18
انما واحد عمال يشتم الليل نهار يقول لك الجواب بين العنوان. ما احنا عارفين انه هيجيب ايه ليه؟ بضاعته ايه غير كده فلما البخاري المعروف بهذا الذكاء والمعروف بدقة الاستنباط - 00:16:37
ونفوذ البصيرة في النصوص يقوم يعمل يكتب باب وما يحطش حديس او يعمل باب ويحط حديس بس ما يقولناش باب ايه العلماء قال لك ممكن يكون كتب باب وناوي عمال يفكر - 00:16:50

هيكتب عجلته المنية او انه قرأ الكتاب على الطلبة والباب فارغ من العنوان عشان كده وجدنا روايات البخاري احيانا تتفاوت في بعض الاحاديث وبعض التبويبات طب هو مثلا الفرابري مسلا ولا الذين اخذوا عنه - 00:17:06

اه اخترعوا التبويب والتاني نسيه؟ لأ البخاري كان بيألف ويقرا يألف ويقرا يألف ويقرا فممكن يزود زي موطأ مالك كده هو موطأ مالك عدد احاديث موطأ مالك في كل الروايات واحد - 00:17:30

لأ روى عن ما لك الموطأ امم يحيى بن يحيى الليثي غير موطأ محمد بن حسن الشيباني غير موطأ القعنبي غير موطأ عبدالرحمن ابن القاسم ها في اختلاف حتى ده قطن له كتاب اسمه اختلاف المواطئات - 00:17:45

ليه كان الامام مالك كل سنة او كل مدة يسقط من كتابه احاديث وانت عارف مالك كان يقرأ على الناس فربما جاء رجل من العراق ومالك يقرأ الموطأ ثم بدا لمالك بعد ذلك انه يحزف الحديس ده - 00:18:10

والحديس ده كمان وده كمان فجاء رجل اخر بالاندلس وهو بيسمع سامع التنقيح بتاع الموطأ ما فيهوش الاحاديث اللي كانت مع مين؟ مع العراقي الذي اخذها جه واحد من اه مسلا المدينة اه عفوا من مكة - 00:18:32

او من مصر او من بلاد المغرب او من الشام كل مرة يعدي المالك يحط حديث يسقط حديث فتجد ان في اختلاف في الايه اختلاف في الروايات ده سببه ايه - 00:18:55

انه ما كانش بيعمل الكتاب ويقعد الكلام ده ويقعد يسيبه عنده في الدرج ولا حاجة لأ البخاري كما قلت لكم لنفوذ بسيط ممكن ايه لكن الاصل عند البخاري هو رعاية ترتيب الابواب - 00:19:11